

BIBLIOGRAPHIE ROMANS ÉTRANGERS

167 romans et nouvelles étrangers à paraître en janvier et février 2010

BIBLIOGRAPHIE ÉTABLIE PAR NICOLAS VERRY, avec Electre Biblio

ACTES SUD

Les sentiers du ciel

Luigi Guarnieri; trad. de l'italien
Marquerite Pozzoli
En 1863, dans les montagnes calabraises, les troupes piémontaises du major Albertis prennent en chasse les rebelles du bandit Evangelista Boccadoro qui refuse l'idée d'unité italienne. Prix Grinzane Cavour 2008.
Actes Sud, 2010 416 p.; 22 x 12 cm ISBN 978-2-7427-8805-7
Br. 23 € env. A paraître : janvier.

Le reste est silence

Carla Guelfenbein; trad. de l'espagnol (Chili) Claude Bleton
Lors d'un mariage, Tommy, 12 ans, écoute, caché sous la table, les conversations des adultes et apprend que sa mère n'est pas morte de maladie mais qu'elle s'est suicidée et qu'il est juif. En croissant un amour de jeunesse, Alma, la belle-mère de Tommy, ravive ses blessures d'enfance. Et Juan, chirurgien et père de Tommy, prend conscience que la maladie de son fils le met en danger de mort.
Actes Sud, 2010 320 p.; 22 x 12 cm ISBN 978-2-7427-8807-1
Br. 21 € env. A paraître : janvier.

Danse encore

Nadav Lapid; trad. de l'hébreu
Laurence Sendrowicz
Ecrivain et cinéaste, Nadav Lapid évoque l'Israël d'aujourd'hui en quatre et longues nouvelles à fleur de colère et d'amour. C'est entre haine et amour qu'il analyse la vie au quotidien en Israël et les problèmes qui s'y posent en s'affranchissant de tous les clichés. Premier roman.
Actes Sud, 2010 310 p.; 22 x 12 cm ISBN 978-2-7427-8811-8
22 € env. A paraître : janvier.

L'histoire du scorpion qui ruisselle de sueur

Akram Musallam; trad. de l'arabe (Palestine) Stéphanie Dujois
Un scorpion tatoué dans le dos d'une Française rencontrée un soir hante la nuit d'un Palestinien de Ramallah. Dans ses rêves, le tatouage se transforme en vrai scorpion qui tente d'escalader le miroir de sa chambre, n'y parvient pas, tombe et recommence sans cesse, ruisselant de sueur. Construit de bout en bout sur

cette métaphore, ce livre dénonce la situation issue des accords d'Oslo.

Actes Sud, 2010 120 p.; 23 x 14 cm ISBN 978-2-7427-8847-7
Br. 13 € env. A paraître : janvier.

Le troisième acte

Glenn Patterson; trad. de l'anglais (Irlande du Nord) Céline Schwallier
L'action se déroule sur une journée. Le jour le plus long pour le narrateur, antihéros cadre dans une entreprise d'emballage irlandaise en voyage d'affaires à Hiroshima. Les affaires justement, c'est fait. Le roman plonge le lecteur dans le laps de temps qui reste, no man's land temporel avant le prochain avion. L'occasion de se perdre dans la ville...
Actes Sud, 2010 210 p.; 22 x 12 cm ISBN 978-2-7427-8806-4
Br. 19 € env. A paraître : janvier.

Les naufragés

Jean Amery; trad. de l'allemand
Sacha Zilberfarb
Portrait de l'Autriche des années 1930, au moment où une importante crise économique et politique prépare l'avènement du nazisme, à travers l'histoire d'Eugen, étudiant juif sans le sou, et de ses deux amis, Agathe, communiste et employée de bureau, et Heinrich Hessel, intelligent et ambitieux, promis à une carrière dans les plus hautes strates de l'élite autrichienne.
Actes Sud, 2010 300 p.; 22 x 11 cm ISBN 978-2-7427-8797-5
Br. 21 € env. A paraître : février.

Une autre vie

Per Olov Enquist; trad. du suédois
Lena Grumbach et Catherine Marcus
Le parcours, du grand nord de la Suède jusqu'aux grandes villes fondamentales de l'histoire de la seconde moitié du XX^e siècle, à la fois étonnant et tragique, d'un garçon, tôt orphelin de père et élevé par une mère institutrice très rigoriste. Dans ce roman, faussement autobiographique, l'auteur considère les moments forts de sa vie d'écrivain et d'intellectuel.
Actes Sud, 2010 416 p.; 24 x 15 cm ISBN 978-2-7427-8792-0
Br. 23 € env. A paraître : février.

Eat the document (titre provisoire)

Dana Spiotta; trad. de l'américain Elodie Leplat
Au début des années 1970, un couple de jeunes militants en lutte contre la guerre du Vietnam se voit contraint de fuir, de se forger une nouvelle identité et de se séparer pour toujours. Trente ans plus tard, Mary, qui vit seule en banlieue avec son fils de 15 ans, se confronte, à travers lui, au poids de l'héritage politique et philosophique de toute une époque.
Actes Sud, 2010 340 p.; 22 x 11 cm ISBN 978-2-7427-8798-2
Br. 22 € env. A paraître : février.

Les trois vies

João Tordo; trad. du portugais
Dominique Nédellec
Un gentleman excentrique exerçant une activité secrète dans un vieux manoir de la province portugaise, trois adolescents insolents, un factotum patibulaire... De Lisbonne à New York, un jeune secrétaire d'extraction modeste consume sa vie à découvrir leur mystère.
Actes Sud, 2010 350 p.; 24 x 15 cm ISBN 978-2-7427-8790-6
Br. 23 € env. A paraître : février.

Bon sang ne saurait mentir

Patricia Tyrrell; trad. de l'anglais
Anouk Neuhoof
D'une cabine téléphonique, sur une route perdue de l'Ouest américain, un homme, Les, appelle une femme à l'autre bout du pays. Douze ans auparavant, il a enlevé leur fille, Cate. Aujourd'hui, Cate a 14 ans, et son éducation en marge de la société commence à échapper à Les qui veut la « rendre » à sa mère. Mais celle-ci est convaincue que sa fille est morte depuis bien longtemps...
Actes Sud, 2010 300 p.; 22 x 12 cm ISBN 978-2-7427-8793-7
Br. 21 € env. A paraître : février.

Les chérubins de la moquette

Eléni Yannakaki; trad. du grec
Marie Desmeures
Maria, mère quadragenaire de trois enfants, dévouée corps et âme à son foyer, commémore secrètement le premier anniversaire de la mort de son amant et fait le bilan de son existence. Un roman caustique qui tourne peu à peu au thriller psychologique.

Actes Sud, 2010 336 p.; 22 x 12 cm ISBN 978-2-7427-8525-4
Br. 22 € env. A paraître : février.

Dans la peau d'Abbas

Ahmad Alaidy; trad. de l'arabe (Égypte) Kaled Osman
Le narrateur, vendeur dans un vidéo club, parle de son ami nihiliste Abbas al-Abd dont il dénonce le mode de vie et le passe-temps favori consistant à draguer les filles dans les nouveaux centres commerciaux. Abbas tente de faire sortir son ami de son isolement social en lui tendant un piège... Premier roman, celui d'une jeunesse américanisée à outrance en rupture avec l'Égypte rongée par la peur.
Actes Sud, 2010 (Mondes arabes) 180 p.; 22 x 12 cm ISBN 978-2-7427-8846-0
Br. 18 € env. A paraître : février.

ALBIN MICHEL

Le bateau : nouvelles

Nam Lé; trad. de l'anglais France Camus-Pichon
Dues à un jeune écrivain australien d'origine vietnamienne, ces sept longues nouvelles saisissent le monde contemporain à bras-le-corps.
Albin Michel, 2010 (Grandes traductions) 250 p.; 21 x 14 cm ISBN 978-2-226-19578-4
Br. 22 € env. A paraître : janvier.

Caracreatura

Pino Roveredo; trad. de l'italien
Dominique Vittoz
Marina, la cinquantaine, a connu la violence domestique, l'abandon, le désespoir et la solitude. Son envie de rachat est si forte qu'elle accède à une existence tranquille et paisible en compagnie de son mari Federico et de leur fils Gianluca. Mais celui-ci va perdre son âme et sa joie de vivre à cause de l'héroïne, et Federico est atteint d'un cancer irréversible. Marina cependant ne lâche rien.
Albin Michel, 2010 (Grandes traductions) 250 p.; 21 x 14 cm ISBN 978-2-226-19577-7
Br. 19 € env. A paraître : janvier.

I love dollars et autres nouvelles de la Chine profonde

Zhu Wen; trad. du chinois
Catherine Charmant
Recueil de six nouvelles mettant

en scène la part d'ombre d'hommes et de femmes issus de la Chine contemporaine, voués à la consommation vorace, aux petites combines, aux plaisirs dérobés et à la violence des relations humaines.
Albin Michel, 2010 (Romans étrangers) 368 p.; 23 x 15 cm ISBN 978-2-226-19098-7
Br. 20 € env.
A paraître : janvier.

Quand hurlent les loups

Aquilino Ribeiro; trad. du portugais Jacques Cendrier et Manuel Cardoso-Canelas
Parti travailler au Brésil, Manuel Louvadeus revient au Portugal où l'attendent femme et enfants. C'est la fin des années 1920. Salazar met en œuvre une réforme agraire. Autour de Manuel, la révolte des paysans s'organise contre le pouvoir central. Manuel et les autres sont arrêtés, jugés et condamnés. A sa libération, Manuel revient chez lui à pied, mais il a l'esprit au Brésil du sertao.
Albin Michel, 2010 (Grandes traductions) 336 p.; 21 x 14 cm ISBN 978-2-226-19588-3
Br. A paraître : février.

Trois explications du monde

Tom Keve; trad. de l'anglais Sylvie Taussig
C'est une saga intellectuelle, du début du XIX^e siècle à la veille de la Seconde Guerre mondiale. L'intrigue installe le débat sur l'enracinement de la psychanalyse dans la tradition et la culture juives, tandis que les scientifiques s'interrogent sur la structure de la matière. Des passerelles s'établissent entre des disciplines apparemment incompatibles. Premier roman.
Albin Michel, 2010 (Romans étrangers) 570 p.; 24 x 16 cm ISBN 978-2-226-19876-1
Br. A paraître : février.

Plein nord

Willy Vlautin; trad. de l'anglais
David Fauquemberg
Allison Johnson a 22 ans et l'impression d'avoir touché le fond. Elle décide de quitter Las Vegas et son petit ami violent, dont elle est enceinte. Elle part pour Reno avec quelques dollars en poche. Elle ne trouve le réconfort qu'après de Paul Newman, avec qui elle a des conversations imaginaires. Au fil des rencontres

qu'elle fait en chemin, la possibilité d'un nouvel avenir s'offre à elle.

Albin Michel, 2010 (Terres d'Amérique) 23 x 15 cm ISBN 978-2-226-19589-0
Br. A paraître : février.

ALLIA

Histoire du poète qui fut changé en tigre

Nakajima Atsushi; trad. du japonais Véronique Perrin
Recueil de huit contes évoquant la condition humaine avec un sentiment certain du sublime, de l'homme accompli à l'homme déchu, en passant par toutes les étapes de l'apprentissage et, parfois, de ses échecs. Nakajima Atsushi (1909-1942) est un auteur incontournable des bibliothèques érudites japonaises.
Allia, 2010 96 p.; 19 x 12 cm ISBN 978-2-84485-345-5
Br. 9 € env. A paraître : février.

LES ALLUSIFS

Le triomphe du singe araignée

Joyce Carol Oates; trad. de l'américain Claro
Paru en 1976, ce court texte – une novella – semble avoir été écrit dans l'ombre de l'affaire Charles Manson ou Richard F. Speck qui défrayèrent la chronique quelques années plus tôt.
Les Allusifs, 2010 130 p. ISBN 978-2-922868-96-8
Br. 14 EUR env. A paraître : janvier.

Les pages

Murray Bail; trad. de l'anglais (Australie) Claire et Louise Chaballier
Des années durant, Wesley Antill se consacre à l'élaboration d'une philosophie, pendant que son frère et sa sœur gèrent la ferme familiale d'élevage de moutons. Une fiction divertissante qui nous plonge dans une réflexion sur l'amitié et l'amour et sur les processus de la pensée.
Les Allusifs, 2010 256 p. ISBN 978-2-922868-97-5
Br. 18 EUR env. A paraître : février.

Le mur de verre

Vladimir Tasic; trad. du serbe
Gojko Lukic
Immigré au Canada, un couple de Yougoslaves se déchire, tandis que leur pays d'origine se dis-

BIBLIOGRAPHIE ROMANS ÉTRANGERS

loque dans le sang. Un roman qui met en parallèle diverses formes de désamour, montrant que celui-ci, une fois activé, ne se contente pas de petites ulcérations locales, mais ronge en profondeur le tissu du monde et se répand comme la peste.

Les Allusifs, 2010 256 p. ISBN 978-2-923682-02-0

Br. 18 EUR env. A paraître : février.

ANABET

Ferdinand ou Le nouveau Radichtchev

Senkine-Tolsty; trad. du russe Luba Jurgenson

Anabet, 2010 286 p. ISBN 978-2-35266-065-1

Br. 21 € env. A paraître : février.

ANACHARSIS

L'énigme du Qaf

Alberto Mussa; trad. du portugais Vincent Gorse

Cette aventure préislamique retrace l'errance d'al Gatah, auteur désigné du huitième et mythique poème suspendu à la kabba mecquoise. Dans les déserts d'Arabie, il poursuit à la fois sa quête de Layla, la belle entrevue lors d'une halte, et de l'énigme du Qaf, 21^e lettre de l'alphabet arabe, montagne entourant le monde et géant borgne maîtrisant le temps. Prix Casa de Las Americas 2005.

Anacharsis, 2010 192 p.; 20 x 13 cm ISBN 978-2-914777-60-5

Br. 18 € env. A paraître : janvier.

ARCHIPEL

Les filles

Lori Lansens; trad. de l'anglais (Canada) Lori Saint Martin, Paul Gagné

Nées en 1974, Rose et Ruby Darlen mènent une vie à la fois exceptionnelle et ordinaire avec leurs parents adoptifs. A l'approche de leur trentième anniversaire, alors que leur santé commence à décliner, les deux

sœurs siamoises craniopages se lancent dans la rédaction de leurs mémoires, livrant leurs joies, leurs peines et leurs secrets. Se dessinent deux destins singuliers unis par la fatalité.

Archipel, 2010 400 p.; 24 x 16 cm ISBN 978-2-8098-0252-8

Br. 22 € env. A paraître : janvier.

Le chant des secrets

Tamara McKinley; trad. de l'anglais Catherine Ludet

En Australie dans les années 1920, Catriona, la fille de comédiens ambulants, présente de grandes dispositions pour le chant. Mais son père meurt. La jeune fille et sa mère trouvent refuge auprès d'un homme qui abuse de Catriona. Elle donne naissance à une fille qu'elle confie à une mère adoptive. A 67 ans, Catriona, qui a connu une carrière internationale, part à la recherche de sa fille...

Archipel, 2010 450 p.; 24 x 16 cm ISBN 978-2-8098-0255-9

Br. 22 € env. A paraître : février.

ATTILA

Les idiots

Ermanno Cavazzoni; trad. de l'italien

Parodiant les vies de saints du Moyen Age, 31 portraits d'idiots contemporains dont la vie tourne autour d'une obsession. Ainsi, Pigozzi rêve de faire décoller sa Fiat, Pelagatti est convaincu que le Christ est un extraterrestre, Pierini ne fait que du calcul mental et Primavera a un rapport dramatique aux allumettes.

Attila, 2010 ISBN 978-2-917084-13-7

Br. 16 € env. A paraître : janvier.

AU DIABLE VAUVERT

Jpod

Douglas Coupland; trad. de l'anglais (Canada) par Christophe Grossdidier

A Vancouver, Ethan Jarlewski et ses cinq collègues, tous de par-

faits geeks, sont développeurs de jeux vidéo. Leurs tournois de tétis et leurs recherches d'informations futiles sur Internet les préoccupent plus que la mission d'intégrer un personnage de tortue dans un jeu de skateboard...

Au diable Vauvert, 2010 504 p. ISBN 978-2-84626-221-7

Br. 22 € env. A paraître : janvier.

L'AUBE

Une vie de silence

Dongxi; trad. du chinois Isild Darras

Ces récits évoquent une belle femme ensevelie dans un tremblement de terre, un paysan qui met le feu à un village par dépit amoureux ou encore un trio familial composé d'un sourd, d'une muette et d'une aveugle. L'ensemble permet à l'écrivain de décrire son pays, la Chine.

Ed. de l'Aube, 2010 (*Regards croisés*;) 160 p.; 19 x 13 cm ISBN 978-2-8159-0048-5

Br. 14 € env. A paraître : février.

AUTREMENT

La perle : un grand amour secret dans la Russie des tsars

Douglas Smith; trad. de l'américain Genevieve Brzustowski

L'histoire d'un amour clandestin entre un riche aristocrate, Nikolai Cheremetiev, et une jeune serve, Praskovia, unis par une passion commune pour l'opéra dans la Russie de Catherine la Grande.

Autrement, 2010 (*Littératures*) 488 p.; 22 x 15 cm ISBN 978-2-7467-1382-6

Br. 24 € env. A paraître : janvier.

La vengeance du wombat et autres histoires du bush

Kenneth Cook; trad. de l'anglais (Australie) Mireille Vignol

Recueil de 14 histoires courtes inspirées des tribulations de l'auteur à travers l'Australie. Il dresse

le tableau du bush australien, avec un kangourou suicidaire, un koala explosif, un dangereux wombat, un wallaby tueur, etc.

Autrement, 2010 (*Littératures*) 160 p.; 21 x 13 cm ISBN 978-2-7467-1369-7

Br. 15 € env. A paraître : février.

BAKER STREET

Suprême audience

Christopher Buckley; trad. de l'anglais

Le président Donald Vander-camp, universellement haï par le Congrès en raison de son refus systématique de signer les onéreux projets de loi qui lui sont soumis, souhaite se retirer mais doit auparavant imposer la nomination d'un nouveau juge à la Cour suprême. Satire du système judiciaire américain et des mœurs de Washington.

Baker street, 2010 ISBN 978-2-917559-10-9

Br. 21 € env. A paraître : février.

BALLAND

La ferme des Neshov

Anne B. Ragde; trad. du norvégien Jean Renaud

La question de l'héritage de la ferme familiale oblige les trois frères, Tor, Margido et Erlend, à faire des choix cruciaux. Fait suite à *La terre des mensonges*.

Balland, 2010 384 p.; 23 x 14 cm ISBN 978-2-35315-068-7

Br. 22,90 € env. A paraître : janvier.

BELFOND

Kolyma

Tom Rob Smith; trad. de l'anglais France Camus-Pichon

En Union Soviétique, en 1949 et en 1956, Staline est mort, laissant un pays en plein chaos. Khrouchtchev promet le changement. Ex-agent du MGB, Leo Demidov est à la tête de son propre département de criminologie. Les langues se délient sur les atrocités commises durant le régime

stalinien. Une femme souhaite que Leo paye pour ses crimes passés. Pour se sauver, Leo se rend au goulag de Kolyma.

Belfond, 2010 (*Belfond noir*) 370 p.; 24 x 16 cm ISBN 978-2-7144-4609-1

Br. 22 € env. A paraître : janvier.

La douleur de l'absence

Lynne Griffin; trad. de l'américain Michel Ganstel

Boston, de nos jours. Tessa a vécu le pire : sa fille Abby, 4 ans, est morte renversée par un chauffard. Elle entame un travail avec Celia, une thérapeute. Petit à petit, entre les deux femmes, se crée un lien de confiance. Celia a elle-même perdu une petite fille emportée par la maladie. Mais ce qu'elles ignorent, c'est qu'elles ont plus en commun qu'un impossible deuil... Premier roman.

Belfond, 2010 (*Grands romans Belfond*) 246 p.; 24 x 16 cm ISBN 978-2-7144-4479-0

Br. 19,50 € env. A paraître : janvier.

La où les chemins nous mènent

Belva Plain; trad. de l'américain Michel Ganstel

Nouvelle Angleterre, années 2000. Jewel Fairchild, réceptionniste, 22 ans, est prête à tout pour réussir. Rencontrant par hasard la fille adoptive de sa patronne, Gwen, Jewel, qui jalouse la jeune fille, ne résiste pas au plaisir de lui dévoiler le secret de ses origines, bouleversant ainsi cette jeune femme fragile de 18 ans. Cinq ans plus tard les deux femmes se rencontrent à nouveau.

Belfond, 2010 (*Grands romans Belfond*) 250 p.; 24 x 16 cm ISBN 978-2-7144-4562-9

Br. 19 € env. A paraître : janvier.

Le chagrin et la grâce

Wally Lamb; trad. de l'américain Isabelle Caron

Caelum Quirk, professeur, et sa femme Maureen, infirmière, pensaient prendre un nouveau départ en s'installant dans le Colorado. Mais l'équilibre du couple est mis en péril après l'agression de Maureen. Ils partent dans la ferme familiale de Caelum dans le Connecticut. Caelum y découvre des vieux papiers racontant l'histoire de sa famille, mais aussi le secret de ses origines...

Belfond, 2010 (*Littérature étrangère*) 544 p.; 24 x 16 cm ISBN 978-2-7144-4555-1

Br. 23 € env. A paraître : janvier.

L'écrivain et l'autre

Carlos Liscano; trad. de l'espagnol Jean-Marie Saint-Lu

C. Liscano se montre en train d'essayer d'écrire et de surmonter l'angoissante épreuve du blocage. Un an auparavant, il a commencé un roman qu'il n'a jamais terminé. Il revient perpétuellement à ces pages qui n'avancent pas, il corrige, réessaie. Liscano fait un constat désespéré : la littérature, c'est « juste » la réalité. Il vit pour écrire et n'a rien d'autre à quoi se raccrocher.

Belfond, 2010 (*Littérature étrangère*) 180 p.; 23 x 14 cm ISBN 978-2-7144-4579-7

Br. 17 € env. A paraître : janvier.

La vie sexuelle d'un Américain sans reproche

Jed Mercurio; trad. de l'anglais Elisabeth Peellaert

Mélant fiction et biographie, un portrait du séducteur que fut J. F. Kennedy, focalisé sur les trois années de sa présidence. A 36 ans, ce brillant politicien idéaliste, symbole d'une Amérique jeune et pleine d'espoir, 35^e président des

Etats-Unis, est un mari aimant et un père dévoué. Mais c'est aussi et surtout un infatigable don Juan qui met dans son lit starlettes, stagiaires et admiratrices.

Belfond, 2010 (*Littérature étrangère*) 340 p.; 23 x 14 cm ISBN 978-2-7144-4612-1

Br. 20 € env. A paraître : février.

Un train pour Trieste

Domnica Radulescu; trad. de l'américain Karine Reigner

Roumanie, 1977. Lors d'un été dans les montagnes, Mona Maria, 17 ans, tombe amoureuse de Mihai, un garçon du village. En septembre, elle doit rentrer à Bucarest et retrouver le lycée. La dictature de Ceausescu se durcit, la police est partout. Entre son père, professeur d'université, qui écrit des tracts subversifs, et sa mère, qui fait face au danger, Mona rêve de son avenir avec Mihai.

Belfond, 2010 (*Littérature étrangère*) 396 p.; 23 x 14 cm ISBN 978-2-7144-4460-8

Br. 20 € env. A paraître : février.

Le gang des mégères inapprivoisées ou Comment kidnapper un mari quand on n'a rien pour plaire

Tom Sharpe; trad. de l'anglais Daphné Bernard

Dans le Northumberland, les dames Grope font régner la terreur autour de leur demeure de Grope Hall. Dotées d'un physique ingrat et d'une nature antipathique inversement proportionnels à leur appétit charnel, ces Anglaises infréquentables kidnappent les hommes de mère en fille. Une coutume dont le jeune Edmond Wiley va faire les frais.

Belfond, 2010 (*Littérature étrangère*) 240 p.; 23 x 14 cm ISBN 978-2-7144-4610-7

Br. 19 € env. A paraître : février.

BOURGUIS

Peindre un homme mort

Sarah Hall; trad. de l'anglais

Quatre récits s'articulent entre eux et prennent comme point de départ l'Ombrie, dans les années 1960. Un vieux peintre italien renommé tient un journal et se remémore sa correspondance avec Peter Caldicutt, un jeune étudiant anglais des Beaux Arts, ainsi que les cours qu'il donnait à une jeune fille de son village, une jeune marchande de fleurs devenue aveugle.

Bourgeois, 2010 (*Littérature étrangère*) ISBN 978-2-267-02063-2

Br. 25 € env. A paraître : janvier.

Conteurs, menteurs : une anthologie

Leonard Michaels; trad. de l'anglais

Recueil de trente-huit nouvelles, écrites au cours des trente dernières années précédant la mort de L. Michaels, survenue en 2003.

Bourgeois, 2010 (*Littérature étrangère*) ISBN 978-2-267-02062-5

Br. 28 € env. A paraître : janvier.

Venise est une fête

Alberto Garlini; trad. de l'italien

En 1950, E. Hemingway vit avec son épouse à Venise. Roberto est venu à Venise pour le rencontrer et faire des recherches pour sa thèse en littérature italienne. Surpris par la guerre, il entre dans la Résistance. Maria est l'épouse du baron Persi, qu'elle n'aime pas. Elle s'enfuit. Roberto l'aide et est poursuivi par la police pour rapt. Le couple arpente la ville, aidé par E. Hemingway.

Bourgeois, 2010 (*Littérature étrangère*) ISBN 978-2-267-02071-7

Br. 18 € env. A paraître : février.



Joyce Carol Oates
à Londres en 1972

BIBLIOGRAPHIE ROMANS ÉTRANGERS

Encore un fichu roman sur la guerre d'Espagne

Isaac Rosa; trad. de l'espagnol
C'est une expérience : l'auteur prend son premier roman *La mala memoria*, qui devient un roman dans le roman et l'objet de la critique. Des remarques sont faites sur le fond et la forme, avec ironie et sarcasme. C'est un lecteur sans foi ni loi qui profite de la réédition du livre pour ajouter au texte ses propres commentaires. *Bourgeois*, 2010 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-267-02072-4 Br. 27 € env. A paraître : février.

Un piano en hiver

Ayelet Shamir; trad. de l'hébreu
Portrait de la société israélienne à travers une galerie de portraits. Dans un village isolé près de Tel-Aviv, Jo, personnage haut en couleur qui roula sa bosse à travers le monde, tient un piano-bar dans lequel joue Gdi, un pianiste raté qui traîne son mal-être en pensant à la femme aimée. Fadil, un Arabe israélien soupçonné de jouer double jeu, est aux cuisines. Premier roman. *Bourgeois*, 2010 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-267-02074-8 Br. 26 € env. A paraître : février.

Sept années

Peter Stamm; trad. de l'allemand
Nicole Roethel
Alex et Sonja se connaissent depuis plus de vingt ans. Ils travaillent ensemble dans un cabinet d'architecture et forment un couple harmonieux. Tenace et ambitieuse, Sonja apparaît comme la compagne parfaite pour Alex. Mais quand ce dernier rencontre Iwona, une Polonaise qui travaille dans une librairie religieuse, il se sent ébranlé et attiré par elle. *Bourgeois*, 2010 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-267-02073-1 Br. 18 € env. A paraître : février.

BUCHET CHASTEL

Le cahier bleu

James A. Levine; trad. de l'américain
Sylviane Lamoine
Batuk, originaire du Madhya Pradesh, a 9 ans lorsqu'elle est vendue à un proxénète de Bombay. À l'âge de 15 ans, elle tient le journal des conditions sordides de l'esclavage sexuel dans lequel elle a grandi, de sa vie sur Common Street, et consigne les contes fantastiques nés de son imagination dont le héros est souvent Puneet, un petit garçon engagé, son ami dans l'infortune. Premier roman. *Buchet Chastel*, 2010 (Littérature étrangère) 21 x 14 cm ISBN 978-2-283-02417-1 Br. 20 € env. A paraître : janvier.

La saison des mangues introuvables

Daniyal Mueenuddin; trad. de l'anglais (Pakistan)
Simone Manceau
Huit histoires pakistanaïses s'entrelacent entre Lahore et Islamabad dans les années 1970. La poussière, la luxure, les doux parfums du jasmin et des mangues côtoient la lutte des classes, la pauvreté et la corruption. Les multiples personnages forment une comédie humaine autour de K. K. Harouni, vieux et digne propriétaire terrien distant, passif et négligent. *Buchet Chastel*, 2010 (Littérature étrangère) 308 p.; 21 x 14 cm ISBN 978-2-283-02394-5 Br. 22 € env. A paraître : février.

Les amours de Lola

Amanda Eyre Ward; trad. de l'américain
Anne-Marie Carrière
Les douze nouvelles parlent des mystères, des complexités, des absurdités et des éclats de l'amour. Les héroïnes ont des carrières professionnelles, des familles, des agendas chargés et des incertitudes. Premier recueil de nouvelles. *Buchet Chastel*, 2010 (Littérature étrangère) 21 x 14 cm ISBN 978-2-283-02428-7 Br. 17 € env. A paraître : février.

CALMANN-LÉVY

Les deux vies de Charlotte Merryweather

Alexandra Potter; trad. de l'anglais
Elsa Maggion
Grâce à ses retrouvailles avec une vieille Coccinelle à l'état d'épave et à une faille spatio-temporelle, Charlotte Merryweather, 32 ans, va avoir l'occasion d'aider la Lottie qu'elle était il y a une dizaine d'années à éviter les erreurs commises à l'époque, et de bénéficier de ce que Lottie a elle aussi à lui apprendre... *Calmann-Lévy*, 2010 392 p.; 22 x 14 cm ISBN 978-2-7021-4065-9 Br. 19 € env. A paraître : janvier.

Little Egypt

Thomas McMahon; trad. de l'américain
Gilles Goulet
Etats-Unis, années 1920. Mourly Vold, un jeune aveugle spécialiste en sciences physiques, parvient à s'immiscer dans les lignes téléphoniques longue distance et met en place un réseau de communication parallèle avec d'autres aveugles à travers tout le pays. William Randolph Hearst et Thomas Edison n'apprécient pas, mais Mourly a le soutien d'Alexandre Graham Bell. *Calmann-Lévy*, 2010 (Interstices) 300 p.; 24 x 16 cm ISBN 978-2-7021-4069-7 Br. 20 € env. A paraître : janvier.

ANNE CARRIÈRE

Le goût des pépins de pomme

Katharina Hagen; trad. de l'allemand
Bernard Kreiss
A la mort de Bertha, ses trois filles, Inga, Harriet et Christa, et sa petite-fille, Iris, la narratrice, se retrouvent dans leur maison de famille, à Bootshaven, dans le nord de l'Allemagne, pour la lecture du testament. Un roman sur le thème du souvenir et de l'oubli. *A. Carrière*, 2010 350 p.; 21 x 14 cm ISBN 978-2-84337-531-6 Br. 20 €.

CENT PAGES

La folie de l'or

Gilbert Sorrentino; trad. de l'anglais
Bud Merkel, Nort et Dick Shannon sont trois adolescents pris dans la tourmente de la ruée vers l'or. Sous la houlette de leur prospecteur, Hank Crosby, et de Billie Bobbs, un vieux vacher, ils tentent de trouver du métal jaune dans le désert de Gila et d'échapper à la cupidité de Del Pinzo et de Zapto, son compagnon indien. Roman à la forme interrogative. *Cent pages*, 2010 256 p. ISBN 978-2-916390-13-0 Br. 18 € env. A paraître : février.

JACQUELINE CHAMBON

Paris : suite 1940

José Carlos Llop; trad. de l'espagnol
Edmond Raillard
A la fin de 1940, César Gonzales Ruano, écrivain espagnol et correspondant de presse à Berlin,

abandonne précipitamment la ville pour gagner Paris occupé. Il s'installe à Passy dans un luxueux appartement. Au bout de deux ans d'une existence de noctambule et d'une vie de bohème équivoque entre les bas-fonds, le monde de l'art et le marché noir, il est arrêté par la Gestapo... *J. Chambon*, 2010 256 p.; 20 x 13 cm ISBN 978-2-7427-8802-6 Br. 17 € env. A paraître : janvier.

Les nouvelles du Paraguay

Lily Tuck; trad. de l'américain
Orielle Bonis
1854. A Paris, Francisco Solano fait la rencontre d'Ella Lynch, une belle courtisane irlandaise. Ella le suit à Asuncion, où elle devient sa maîtresse. Isolée, étrangère dans ce nouveau monde, elle embrasse le rêve impérial de son amant, un rêve qui conduira à la dévastation du Paraguay... *J. Chambon*, 2010 320 p.; 20 x 13 cm ISBN 978-2-7427-8810-1 Br. 12,50 € env. A paraître : janvier.

Là, je serai au soleil et à l'ombre

Christian Kracht; trad. de l'allemand
Gisèle Desotex
L'aviation allemande bombarde le centre du pouvoir enfoui sous les Alpes de l'Union soviétique suisse. Le commissaire du peuple, un Africain, est chargé d'aller enquêter sur l'état du « réduit », creusé sous les Alpes, où réside l'état-major, car les Alpes sont devenues un immense réseau de cavernes réputées imprenables mais que les armées ennemies bombardent sans cesse... *J. Chambon*, 2010 320 p.; 20 x 13 cm ISBN 978-2-7427-8876-7 Br. 16 € env. A paraître : février.

LE CHERCHE MIDI

Père des mensonges

Brian Evenson; trad. de l'américain
Héloïse Esquie
Lorsqu'Alexandre Feshstig apprend le viol et l'assassinat d'une enfant, il repense immédiatement à la confession d'Eldon Fochs, prêtre pédophile. Soucieux de trouver le coupable, le psy avertit les autorités religieuses qui décident d'étouffer l'affaire. *le Cherche Midi*, 2010 (Lot 49) 160 p.; 22 x 14 cm ISBN 978-2-7491-1581-8 Br. 16 € env. A paraître : janvier.

CORTI

Fille

Rahel Hutmacher; trad. de l'allemand
La relation de l'auteure à sa fille est évoquée en un huis clos intégrant l'univers du conte. En liant la maternité à la figure traditionnelle de la sorcière, R. Hutmacher la représente aussi comme détentrice de savoirs, de pouvoirs et de secrets transmissibles, et évoque les tensions, les inquiétudes et la violence qui tissent les relations filiales. *Corti*, 2010 (Merveilleux) ISBN 978-2-7143-1015-6 Br. 18 € env. A paraître : janvier.

Le silencieux

Mario di Benedetto; trad. de l'espagnol
Le narrateur-sans-nom, le silencieux, dit du bruit qu'il asservit, qu'il corrompt l'être. Il entraîne sa mère et son épouse dans sa quête d'un lieu inaccessible au son. Le champ de sa conscience tend à se rétrécir jusqu'à ne plus laisser entrer que les bruits. Sa

2/5
zoe

BIBLIOGRAPHIE ROMANS ÉTRANGERS

raison s'altère et chancelle. *Le scientifique* fait partie d'une trilogie, avec *Zama* et *Les suicidés*. Corti, 2010 (Ibériques) ISBN 978-2-7143-1016-3 Br. 20 € env. A paraître : février.

DENOËL

Un arrière-goût de rouille

Philipp Meyer ; trad. de l'américain Sarah Gurcel
A Buell, dans une région de Pennsylvanie dévastée par la crise de la sidérurgie, Isaac English a renoncé à des études d'astrophysique pour s'occuper de son père invalide et son ami Billy Poe à sa carrière de footballeur universitaire. Quand Isaac s'enfuit avec de l'argent volé à son père, Billy le suit. Mais un incident les sépare et Billy est accusé d'un meurtre commis par Isaac. Premier roman. Denoël, 2010 (*Et d'ailleurs*) 400 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-207-26084-5 Br. 22 € env. A paraître : janvier.

LES 2 TERRES

Une femme raisonnable

Kate Jennings ; trad. de l'anglais (Australie) Anne Rabinovitch
La chronique lucide et ironique d'un voyage personnel, entre déménagement, séjour à Bali, mélange improbable d'amis, etc. Ed. des 2 terres, 2010 208 p. ; 21 x 13 cm ISBN 978-2-84893-075-6 Br. 18,50 € env. A paraître : février.

DE FALLOIS

Le diable vit à Notting Hill

Rachel Johnson ; trad. de l'anglais
A Londres, dans un square de Notting Hill, Mimi et Clare se retrouvent souvent pour imaginer ce que leur vie pourrait être et pour échanger des potins sur leurs voisins. Mais l'installation de Si Kasparian, riche Américain, amateurs de yachts et de jolies filles, perturbe la tranquillité du quartier. Ed. de Fallois, 2010 320 p. ; 23 x 16 cm ISBN 978-2-87706-689-1 Br. 19 € env. A paraître : janvier.

Les rescapés

Allan Massie ; trad. de l'anglais
A la fin de l'été à Rome, quatre expatriés anglo-saxons, membres de l'antenne des Alcooliques anonymes, sont troublés par l'arrivée parmi eux de Gary, récemment acquitté dans une affaire de meurtre. Ed. de Fallois, 2010 250 p. ; 23 x 16 cm ISBN 978-2-87706-707-2 Br. 18 € env. A paraître : février.

FAYARD

Amour et dérision

Dario Fo ; trad. de l'italien Dominique Vittoz
Quatre monologues narratifs mobilisent des composantes théâtrales : l'histoire d'Eloise et Abélard, un épisode d'hérésie dans le Milan du XIII^e siècle, les méditations d'une dompteuse de lions, le procès farce d'un vagabond chinois à la suite d'une manifestation de communistes. Dans le dernier texte, l'auteur s'attache à réfuter les idées reçues concernant le théâtre grec antique. Fayard, 2010 (*Littérature étrangère*) 150 p. ; 22 x 14 cm ISBN 978-2-213-63735-8 Br. 16 € env. A paraître : janvier.

Portable : treize histoires à la manière ancienne

Ingo Schulze ; trad. de l'allemand Alain Lance et Renate Lance-Otterbein
Nouvelles se déroulant au cours de la dernière décennie en Allemagne et dans quelques pays visités par le narrateur (Etats-Unis, pays Baltes, Egypte). Les relations amoureuses, le travail, l'utilisation du portable, le temps qui passe sont évoqués dans ces textes où l'étrange surgit du banal quotidien. Prix de la Foire du livre de Leipzig 2007. Fayard, 2010 (*Littérature étrangère*) 300 p. ; 22 x 14 cm ISBN 978-2-213-63676-4 Br. 22 € env. A paraître : février.

Quelle époque !

Anthony Trollope ; trad. de l'anglais Alain Jumeau
Roman satirique qui évoque les années 1870 et la pleine puissance économique et financière de la Grande-Bretagne. L'auteur y dénonce les pratiques scandaleuses du monde littéraire, les tricheries des jeunes aristocrates dans leurs clubs, les tractations douteuses lors de mariages et retrace la carrière du financier véreux Augustus Malmotte qui lança la Compagnie de chemin de fer du Mexique. Fayard, 2010 (*Littérature étrangère*) 820 p. ; 24 x 16 cm ISBN 978-2-213-64346-5 Br. 28 € env. A paraître : janvier.

FIRST

Le sentier de la gloire

Jeffrey Archer ; trad. de l'anglais Marianne Thiriaux
L'extraordinaire histoire de George Mallory, une tête brûlée, un amant passionné, l'ami de tous les grands intellectuels de son époque, et surtout, un alpiniste de génie qui rêvait d'être le premier homme à gravir l'Everest. Un rêve qui lui a coûté la vie à 38 ans. L'auteur fait découvrir un homme fou et attachant qui continue de soulever des interrogations et d'animer des débats. First Editions, 2010 24 x 16 cm ISBN 978-2-7540-1539-4 Br. 21,90 € env. A paraître : janvier.

FLAMMARION

La ville des voleurs

David Benioff ; trad. de l'américain Pierre Ménard
Leningrad, 1941. Alors que les nazis assiègent la ville, Lev Beniov est arrêté pour pillage et jeté dans la même cellule qu'un déserteur nommé Kolya. Au lieu d'être exécutés, ils se voient offrir la possibilité de sauver leurs vies, à condition de se plier à un ordre étrange : se procurer des œufs pour le gâteau de mariage de la fille d'un puissant colonel soviétique... Flammarion, 2010 280 p. ; 24 x 16 cm ISBN 978-2-08-121706-5 Br. 20 € env. A paraître : janvier.

La mort de Bunny Munro

Nick Cave ; trad. de l'anglais Nicolas Richard
Après le suicide de sa femme, Bunny, représentant en cosmétiques et don Juan invétéré, part en tournée avec son fils de 8 ans le long de la côte anglaise de Brighton. Mais loin d'être un moment d'intimité rêvé entre un père et son fils, ce voyage initiatique vira rapidement à une descente aux enfers. Flammarion, 2010 320 p. ; 22 x 15 cm ISBN 978-2-08-122788-0 Br. 20 € env. A paraître : janvier.

Le jour où ma fille est devenue folle

Michael Greenberg ; trad. de l'américain Pierre Guglielmina
Le romancier témoin de la maladie mentale de sa fille, qui a connu son premier épisode maniaque à quinze ans. Flammarion, 2010 300 p. ; 22 x 15 cm ISBN 978-2-08-120806-3 Br. 20 € env. A paraître : janvier.

Gangsters

Klas Östergren ; trad. du suédois Suite, vingt-cinq ans après, des Gentlemen : Maud est morte, l'Envoyé a pris sa retraite. Le narrateur peut alors raconter ce qui s'est réellement passé un quart de siècle auparavant... Flammarion, 2010 468 p. ; 24 x 16 cm ISBN 978-2-08-068975-7 Br. 22 € env. A paraître : février.

FLEUVE NOIR

It girl. 8, Que la fête commence !

Cecily von Ziegesar ; trad. de l'anglais Marianne Thiriaux-Roumy
Pour Noël, Beth se charge d'organiser le traditionnel bal de fin d'année. Quelques étudiants malicieux décident de donner à cette dernière coutume un côté plus sexy et provocateur. Fleuve noir, 2010 (*Littérature générale*) 19 x 13 cm ISBN 978-2-265-08687-6 Br. 7,50 € env. A paraître : janvier.

A cause d'elle

Lacy Dawson ; trad. de l'anglais Laura Contorse
Mia a enfourché l'homme de sa vie. La passion et la spontanéité du début ont cédé le pas à une relation sérieuse. Mais une nuit, Mia découvre un texto d'une certaine Liz sur le portable de Pete. Lorsqu'elle s'aperçoit qu'il l'appelle quotidiennement et qu'ils ont séjourné dans le même hôtel récemment, elle décide de tirer cette affaire au clair. Fleuve noir, 2010 ISBN 978-2-265-08858-0 Br. 18 € env. A paraître : février.

GALAADÉ

Tol

Murat Uyrkulak ; trad. du turc Jean Descat
A bord d'un train à destination de l'est de la Turquie, Sair, un poète, activiste de 1968, et Yusuf, un enfant du coup d'Etat, règlent leurs comptes avec l'Histoire et avec eux-mêmes. A leur arrivée, le pays, sous les bombes, est submergé par une force destructrice, celle de la Révolution. Galaadé éditions, 2010 (*Littérature étrangère*) 320 p. ; 22 x 14 cm ISBN 978-2-35176-062-8 Br. 21,90 € env. A paraître : janvier.

Hirbat-Hiza ou Le village détruit d'Hiza

S. Yizhar ; trad. de l'hébreu
Ecrit en 1949, ce roman évoque l'expulsion des habitants d'un village palestinien par les combattants israéliens pendant la guerre d'Indépendance, à laquelle l'écrivain a participé. Galaadé éditions, 2010 (*Auteur de vue*) 128 p. ISBN 978-2-35176-090-1 Br. 12 € env. A paraître : février.

GALLIMARD

L'équilibre des requins

Caterina Bonvicini ; trad. de l'italien Lise Caillat
Sofia se réveille à l'hôpital après une tentative de suicide et revient sur les circonstances qui l'ont poussée à cet acte. Il y a tout

d'abord un penchant affirmé pour les hommes dépressifs, faibles et lâches : son ex-mari Nicola et ses deux amants, Arturo et Marcello. Puis son histoire familiale : son père, absent depuis toujours, et sa mère, qui s'est donné la mort lorsqu'elle était enfant. Gallimard, 2010 (*Du monde entier*) 21 x 14 cm ISBN 978-2-07-012140-3 Br. A paraître : janvier.

Ton visage demain. 3, Poison et ombre et adieu

Javier Marias ; trad. de l'espagnol Jean-Marie Saint-Lu
En rentrant à Madrid, Deza apprend que sa femme Luisa, dont il est séparé, a un amant qui la frappe régulièrement. Résolu à y mettre un terme, il commence à suivre cet homme, se renseigne sur sa personnalité et ses habitudes et devient l'ombre d'une ombre dans les rues de la ville. Une descente aux enfers où il découvre que lui aussi peut devenir l'ange noir de la violence et de la mort. Gallimard, 2010 (*Du monde entier*) 21 x 14 cm ISBN 978-2-07-012567-8 Br. 29 € env. A paraître : janvier.

Scènes de vie villageoise

Amos Oz ; trad. de l'hébreu Sylvie Cohen
Ces huit nouvelles se déroulent dans le village imaginaire de Tel-Ilan, situé dans le nord d'Israël, fondé il y a plus d'un siècle par la première vague de pionniers sionistes. Les dernières maisons d'époque sont en train d'être rasées et les terrains à bâtir font l'objet de spéculations effrénées. D'un texte à l'autre, les mêmes personnages se déplacent et s'entremêlent. Gallimard, 2010 (*Du monde entier*) 21 x 14 cm ISBN 978-2-07-012721-4 Br. A paraître : janvier.

La polka des bâtards (titre provisoire)

Stephen Wright ; trad. de l'américain Serge Chauvin
L'histoire de Liberty Fish, né dans les années 1840 d'un couple d'abolitionnistes de l'Etat de New York. Adolescent, il apprend le secret qui hante sa famille : Roxana, sa mère, est la fille de sudistes possédant une plantation en Caroline. Quand la guerre de Sécession éclate, Liberty part au front. Il déserte et se rend dans la propriété de ses grands-parents, qui n'est plus qu'une ruine. Gallimard, 2010 (*Du monde entier*) 21 x 14 cm ISBN 978-2-07-078280-2 Br. A paraître : janvier.

L'homme qui savait tout

Igor Sakhnovski ; trad. du russe Véronique Patte
Alexandre Platonovitch Bezoukladnikov vit dans la précarité. Après le départ de sa femme Irina et l'échec dans sa tentative de trouver du travail, il tente de mettre fin à ses jours avec un câble électrique. Or ce suicide manqué lui accorde le don d'omniscience, ce qui va lui permettre de trouver beaucoup d'argent, mais également de fuir tous les espions de la mafia qui le jalouse. Gallimard, 2010 ISBN 978-2-07-035677-5 Br. A paraître : février.

L'intrusion

Adam Haslett ; trad. de l'américain Laurence Viallet
En 2005, à Boston, Doug, fils d'une famille pauvre, exerce le

métier de trader ce qui lui permet de prendre une revanche sur la vie. Il pratique des opérations boursières illégales qui l'enrichissent à tel point qu'il fait construire une villa à Finden sur un terrain protégé. Jusqu'au jour où ses fraudes éclatent au grand jour et où sa petite-fille Charlotte le mène en justice. Premier roman. Gallimard, 2010 (*Du monde entier*) 21 x 14 cm ISBN 978-2-07-012827-3 Br. A paraître : février.

Entre ciel et terre

Jon Kalman Stefansson ; trad. de l'islandais Eric Boury
Autour de 1900, en Islande, Bardur et un garçon quittent au cours d'une nuit polaire leur fjord pour pêcher en haute mer le cabillaud. Malheureusement, Bardur, absorbé par la lecture du chef-d'œuvre de Milton *Le paradis perdu*, oublie de se couvrir et meurt de froid. Commence alors pour le garçon un périple dangereux pour restituer le roman à son propriétaire, un capitaine aveugle. Gallimard, 2010 (*Du monde entier*) 21 x 14 cm ISBN 978-2-07-012254-7 Br. A paraître : février.

GALLMEISTER

Méditations en vert

Stephen Wright ; trad. de l'anglais François Happe
Une galerie de portraits permet de suivre une unité de renseignement militaire au Vietnam. Claypool se retrouve au combat alors qu'on lui a promis un emploi de bureau. Payne est obsédé par le film qu'il est en train de tourner sur la guerre. Kraft, agent de la CIA, finit par se fondre dans la jungle. Le commandant Holly fait creuser des tunnels. La drogue est omniprésente. Gallmeister, 2010 (*Americana*) 400 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-35178-031-2 Br. 24 € env. A paraître : janvier.

Sukkwan island

David Vann ; trad. de l'anglais Laura Derajinski
Jim décide d'emmener son fils de 13 ans vivre dans une cabane isolée au sud de l'Alaska durant une année afin de renouer avec lui. Les dangers auxquels ils sont confrontés et les défaillances du père ne tardent pas à transformer ce séjour en cauchemar. Le fils commence à prendre les choses en main jusqu'au drame violent et imprévisible qui scelle leur destin. Grace Paley Prize. Gallmeister, 2010 (*Nature writing*) 212 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-35178-030-5 Br. 21,70 € env. A paraître : janvier.

GRASSET

La chambre des vies oubliées

Stella Duffy ; trad. de l'anglais Karine Laléchère
Robert Sutton tient un pressing dans un quartier pauvre de Londres. Après quarante années de service, il souhaite prendre sa retraite. Akeel, un jeune Anglais d'origine pakistanaise, se présente pour reprendre la boutique. Pendant une année, les deux hommes que tout oppose vont se côtoyer, s'apprivoiser et peu à peu nouer une amitié. Grasset, 2010 384 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-246-74541-9 Br. 20 € env. A paraître : janvier.

Le regard de l'Inde

V. S. Naipaul ; trad. de l'anglais François Rosso
Des immigrants indiens sont recrutés à partir des années 1860 dans l'Uttr Pradesh. Peu à peu, leur descendance aboutit dans la petite île poussiéreuse et dénuée d'histoire de Trinidad. Un fils d'immigrants s'interroge sur son histoire. Grasset, 2010 112 p. ; 18 x 12 cm ISBN 978-2-246-75151-9 Br. 9 € env. A paraître : janvier.

Les femmes

T. C. Boyle ; trad. de l'américain Bernard Turle
En 1932, Tadashi Sato, un jeune Japonais étudiant en architecture, arrive dans une immense propriété perdue dans la campagne du Wisconsin. C'est là que réside le grand architecte Frank Lloyd Wright, auprès duquel Tadashi vient de se faire engager comme apprenti. L'étudiant découvre les mœurs d'une étrange communauté. Grasset, 2010 588 p. ; 23 x 16 cm ISBN 978-2-246-74561-7 Br. 21,50 € env. A paraître : février.

Des mains si douces

Igal Sarna ; trad. de l'hébreu Sylvie Cohen
Entremêlant sa propre vie et celle de sa mère, I. Sarna dépeint ce qu'il imagine être la vie de ces jeunes gens, libres et insoucians, qui peuplaient la Palestine d'avant la création de l'Etat d'Israël. Grasset, 2010 240 p. ; 18 x 12 cm ISBN 978-2-246-74761-1 Br. 15 € env. A paraître : février.

IMAGO

Interdit de folie

Yi In-Seong ; trad. du coréen Choe Ae-Young avec la collaboration de Jean Bellemine-Noël
Des déboires amoureux, une randonnée au bord de la folie mettant en scène souvenirs et projets à demi oniriques. Imago, 2010 (*Scènes coréennes*) 200 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-84952-083-3 Br. 18 € env. A paraître : février.

ROBERT LAFFONT

Les coustures

Aurora Venturini ; trad. de l'espagnol (Argentine) Marianne Millon
Yuna, 12 ans, quand elle ne dessine pas, s'occupe de sa sœur handicapée. Malgré ses retards langagiers, elle tient un journal où elle rapporte sa vie et celle de sa famille endogame et dysfonctionnelle qui vit modestement dans la banlieue de Buenos Aires. Douée en dessin, elle entre aux beaux-arts à 14 ans, soutenue par un professeur. Son génie fera d'elle une femme célèbre et libre. R. Laffont, 2010 (*Pavillons*) 24 x 16 cm ISBN 978-2-221-11226-7 Br. 18 € env. A paraître : janvier.

Vois comme je t'aime

Luis Leante ; trad. de l'espagnol Marianne Millon
Dans un hôpital perdu du Sahara occidental, une infirmière veille nuit et jour sur une femme au discours décousu. Cette étrangère, Montserrat Cambra, délire et revient sur sa première histoire d'amour, évoque des ravisseurs, l'Espagne, l'Algérie... le portrait de deux époques et de deux cultures unies par un même secret. R. Laffont, 2010 ISBN 978-2-221-11020-1 Br. 20 € env. A paraître : février.

BIBLIOGRAPHIE ROMANS ÉTRANGERS

Sur une terre étrangère

Jhumpa Lahiri; trad. de l'américain Bernard Cohen
Les affres de la seconde génération de migrants indiens en terre américaine, nourrie de deux cultures, en quête d'un monde perdu et confrontée en permanence au décalage entre deux civilisations.
R. Laffont, 2010 (Pavillons) 24 x 16 cm ISBN 978-2-221-11091-1
Br. 21 € env. A paraître : février.

MICHEL LAFON**Up in the air**

Walter Kirn; trad. de l'américain
Depuis des années, Ryan Bingham se consacre à son travail de consultant en management qui le conduit d'entreprise en entreprise, de ville en ville, d'aéroport en aéroport... Il n'a plus de maison, plus d'épouse, plus d'attaches familiales. Son but dans la vie ? Accumuler un million de milles du programme de fidélité d'une compagnie aérienne.
M. Lafon, 2010 308 p.; 24 x 15 cm ISBN 978-2-7499-1155-7
Br. 18,95 € env. A paraître : janvier.

Princesse de l'ombre

Indu Sundaresan; trad. de l'anglais (Inde)
Jahanara a 17 ans à la mort de sa mère. Fille du Shah Jahan, le puissant empereur de l'Inde moghole, elle doit faire face à de multiples obligations. Alors qu'elle devient la femme la plus influente de l'Inde, elle est soumise à l'interdiction de se marier car son père exige qu'elle demeure à ses côtés.
M. Lafon, 2010 384 p.; 24 x 16 cm ISBN 978-2-7499-1165-6
Br. 21,95 € env. A paraître : février.

JC LATTÈS**Angosta**

Hector Abad Faciolince; trad. de l'espagnol Anne Proenza
Ville des Andes, Angosta a été divisée par les militaires en trois « secteurs » déterminant précisément la place et les droits de chacun au sein de la société. Le F est la terre des plus riches, le T, au centre, est la zone de la classe moyenne, et le C, au plus bas de la vallée, est le refuge des marginaux. La zone T abrite un hôtel, véritable microcosme, recevant des pensionnaires de toute sorte.
Lattès, 2010 300 p.; 23 x 14 cm ISBN 978-2-7096-3060-3
Br. 20 € env. A paraître : janvier.

Les fantômes d'hiver

Kate Mosse; trad. de l'anglais Valérie Rosier
En 1928, Freddie Watson, un jeune Anglais ayant perdu son frère durant la guerre, erre dans le Sud de la France. Choqué par un accident de voiture, il trouve refuge dans un village isolé. Il y rencontre Fabrisa, qui pleure elle aussi la disparition de ceux qu'elle aimait. Ils se confient mutuellement leur histoire. Freddie va alors se retrouver devant un mystère dont lui seul détient la clé.
Lattès, 2010 (Romans historiques) 220 p.; 23 x 15 cm ISBN 978-2-7096-3458-8
Br. 18 € env. A paraître : janvier.

Mon cher frère

Hakan Bravinger; trad. du suédois Rémi Cassaigne
Stockholm, 1913. Le criminologue Andreas Bjerre, prépare un livre sur les détenus condamnés à de longues peines. Mais un sentiment d'infériorité vis-à-vis de son frère Paul, célèbre psychanalyste et proche de Freud, le ronge et l'empêche d'écrire l'œu-

vre de sa vie. Madeleine va essayer de réconcilier les deux frères, ce qui ne sera pas sans risques pour elle. Roman semi-documentaire.
Lattès, 2010 380 p.; 23 x 14 cm ISBN 978-2-7096-3078-8
Br. 20 € env. A paraître : février.

Le bureau de mariage de Monsieur Ali

Farahad Zama; trad. de l'anglais Sabine Bouloungne
Retraité, monsieur Ali gère une agence matrimoniale dans le sud de l'Inde. Avec l'aide de sa femme et de son assistante Aruna les affaires prospèrent, mais il est plus facile de donner des conseils que de les suivre ! Ainsi Aruna cache un secret et se retrouve face à un dilemme. Une fresque colorée de l'Inde, tiraillée entre modernisation et traditions ancestrales. Premier roman.
Lattès, 2010 300 p.; 23 x 14 cm ISBN 978-2-7096-3057-3
Br. 17,90 € env. A paraître : février.

LIANA LEVI**Laitier de nuit**

Andrei Kourkov; trad. du russe Paul Lèquesne
A Kiev, le meurtre d'un pharmacien du centre-ville déclenche des événements imprévus impliquant un agent de sécurité somnambule, un vigile amoureux, un douanier mal à l'aise, un chat ressuscité, et un psychiatre convaincu que ses pairs devraient diriger le monde, un député rêvant d'éternelle jeunesse, une femme participant à une collecte de lait maternel...
L. Levi, 2010 (Littérature étrangère) 550 p.; 21 x 14 cm ISBN 978-2-86746-529-1
Br. 22 € env. A paraître : janvier.

Les amants papillons

Alison Wong; trad. de l'anglais (Nouvelle-Zélande) par Michelle Herpe-Voslinsky
En 1905, Yung Wong quitte Canton pour s'installer en Nouvelle-Zélande. En travaillant chez un marchand de primeurs il fait la connaissance de Katherine McKechnie, veuve élevant seule deux enfants. Mais le racisme à l'encontre de la communauté chinoise les force à garder leur liaison secrète. Premier roman, prix Janet-Frame 2009, d'après la vie du grand-père de la romancière assassiné en 1914.
L. Levi, 2010 (Littérature étrangère) 336 p.; 21 x 14 cm ISBN 978-2-86746-521-5
Br. 20 € env. A paraître : janvier.

Willy Melodia

Alfio Caruso; trad. de l'italien Fanchita Gonzalez Batlle
En 1910 à Catane, Guglielmo travaille dès son plus jeune âge chez le curé de la paroisse, à l'occasion il tourne les pages de l'organiste. Là, il découvre qu'il a un don pour la musique, l'oreille absolue. Cela l'entraîne de bals en maisons closes, à Little Italy à New York, dans les années 1930, années de la mafia, du jazz. Il est Willy Melodia. Puis c'est la Seconde Guerre mondiale.
L. Levi, 2010 (Littérature étrangère) 544 p.; 21 x 14 cm ISBN 978-2-86746-534-5
Br. 23 € env. A paraître : février.

LIBELLA-MAREN SELL**Une catastrophe naturelle**

Margriet de Moor; trad. du néerlandais Danielle Losman
Armanda demande à sa sœur jumelle Lidy de prendre sa place auprès de son fils en Zélande,

pendant qu'elle assumera les obligations de sa sœur auprès de son mari pour l'accompagner à une fête familiale. La substitution faite, le raz-de-marée de 1953 engloutit Lidy à Zierikzee. Armanda ne lève pas le malentendu et demeure l'épouse du mari de Lidy dont elle a deux enfants.
Libella-Maren Sell, 2010 (Littérature étrangère) 380 p. ISBN 978-2-35580-020-7
Br. 22 € env. A paraître : janvier.

JOËLLE LOSFELD**Ce qu'ils se mettent sur le dos**

Linda Grant; trad. de l'anglais Marie-Hélène Dumas
Dans les années 1970, Vivien Kovaks, fille de Juifs hongrois arrivés à Londres en 1938, s'est mariée avec Alexander, un fils de bonne famille. En retournant vivre chez ses parents, elle renoue avec ses interrogations d'enfant sur sa véritable identité. Elle reprend aussi contact avec son oncle Sandor, truand qui vient de sortir de prison, part maudite et occultée de sa famille.
J. Losfeld, 2010 (Littérature étrangère) 400 p.; 22 x 15 cm ISBN 978-2-07-078771-5
Br. 23 € env. A paraître : janvier.

Le regardeur

Thomas Farber; trad. de l'américain Marie-Hélène Dumas
Un écrivain s'est lancé dans le projet de décrire le corps féminin. Il est mis en contact avec une jeune étudiante en histoire de

l'art mariée et en tombe amoureux. L'écrivain raconte leurs rendez-vous galants, un monde totalement recomposé, sans mari, sans limites matérielles où ils partagent leur passion de l'art, de l'écriture. Mais leur liaison tourne rapidement à l'obsession.
J. Losfeld, 2010 (Littérature étrangère) 210 p.; 22 x 15 cm ISBN 978-2-07-078761-6
Br. 19 € env. A paraître : février.

MERCURE DE FRANCE**Une bonne épouse indienne**

Anne Cherian; trad. de l'anglais Josette Chicheportiche
Neel a étudié aux États-Unis et est devenu anesthésiste dans un hôpital de San Francisco. Au cours d'un bref voyage en Inde, il se retrouve marié de force à Leila, qu'il n'a vu qu'une fois. Il va lui mener la vie dure pour s'en débarrasser. Mais elle va finir par comprendre et refuser d'accepter. Elle va gagner sur toute la ligne. Premier roman.
Mercure de France, 2010 (Bibliothèque étrangère) ISBN 978-2-7152-2891-7
Br. 18 € env. A paraître : janvier.

MÉTALLIÉ**Instructions pour sauver le monde**

Rosa Montero; trad. de l'espagnol Myriam Chirousse
Un chauffeur de taxi, veuf inconsolable, un médecin désillusionné qui trouve un nouveau souffle sur Second Life, une pros-

tituée africaine protégée par son totem, un lézard, une scientifique alcoolique et pédagogue tentent de survivre au désenchantement du monde. Sur fond de meurtres en série et de terrorisme, cette tragédie met en scène les petits prodiges du quotidien.
Métallié, 2010 (Bibliothèque hispanique) 22 x 15 cm ISBN 978-2-86424-714-2
Br. 20 € env. A paraître : janvier.

L'ombre de ce que nous avons été

Luis Sepulveda; trad. de l'espagnol (Chili) Bertille Hausberg
Trois sexagénaires attendent, dans un entrepôt de Chicago, l'arrivée du Spécialiste, maître d'œuvre d'une action révolutionnaire à laquelle souhaitent participer ces trois anciens militants de la gauche chilienne, exilés par Pinochet. Prix Primavera 2009.
Métallié, 2010 (Bibliothèque hispano-américaine) 176 p.; 22 x 15 cm ISBN 978-2-86424-710-4
Br. 17 € env. A paraître : janvier.

NIL**Harry revu et corrigé**

Mark Sarvas; trad. de l'américain Bernard Cohen
Beverly Hills. Harry, loser pétri de culpabilité, vient de perdre brutalement sa femme. Le jour des funérailles de celle-ci, il rencontre la serveuse de bar Molly. Saisi d'un béguin irrésistible, il va tout faire pour conquérir le cœur de sa belle. Dans une tentative de

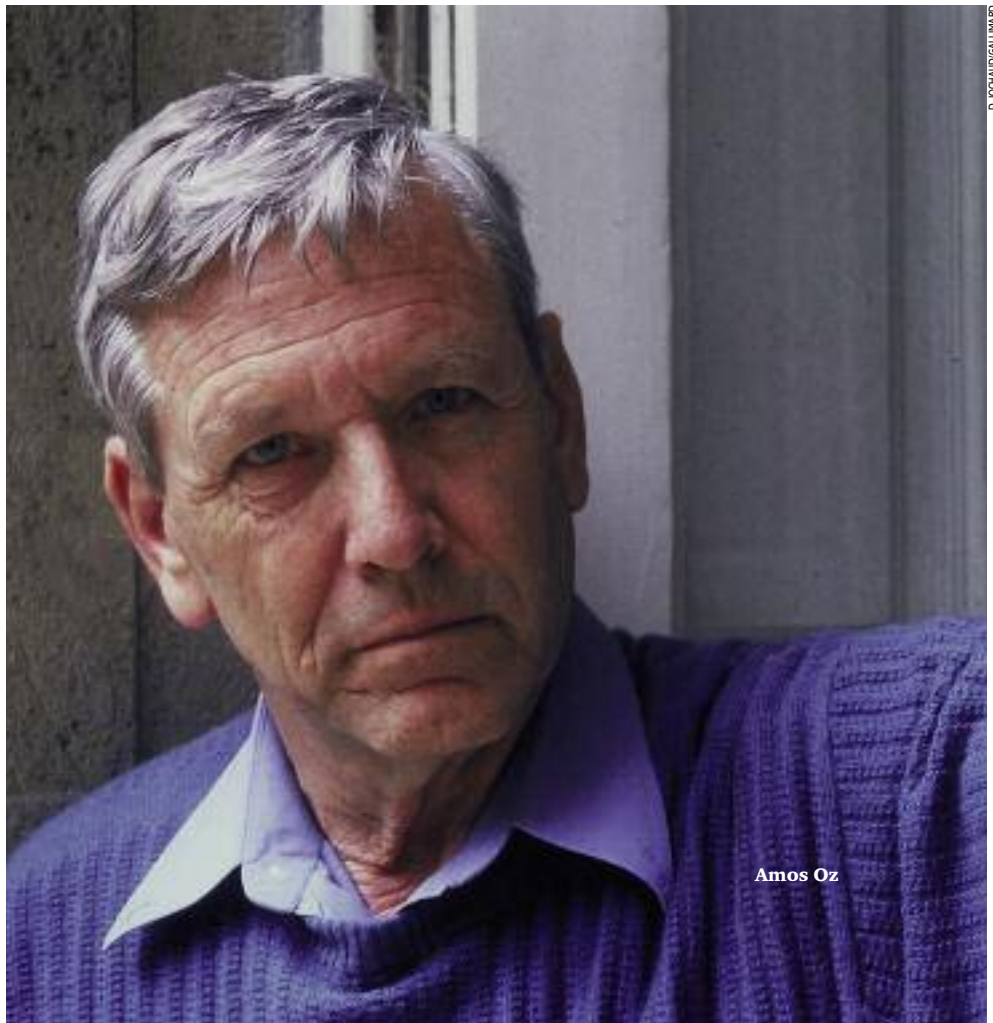
contrôle de son existence, cherchant à accomplir de bonnes actions, il sème le doute et la confusion. Premier roman.
NIL, 2010 ISBN 978-2-84111-438-2
Br. 20 € env. A paraître : janvier.

Et les hommes sont venus

Chris Cleave; trad. de l'anglais Odile Demange
Sarah et Andrew rencontrent lors d'un voyage au Nigeria une jeune femme de 16 ans qui tente de fuir avec sa sœur les hommes qui ont décimé leur village. De manière alternée, Sarah et la jeune Nigériane donnent leurs versions des événements, des plages africaines au quotidien de Londres.
NIL, 2010 ISBN 978-2-84111-405-4
Br. 20 € env. A paraître : février.

NOIR SUR BLANC**Tout le temps**

Janusz Anderman; trad. du polonais Isabelle Jannès-Kalinowski
Un homme, une femme sont dans une voiture sur la route de Varsovie. Dans un virage, un camion déboîte. Avant le choc, toute la vie de A à Z défile devant ses yeux. C'est le portrait d'un escroc sans panache, au travers duquel sont étudiés tous les symptômes d'essoufflement de la littérature. Chacun de ses actes, chacune de ses rencontres, est dicté par l'intérêt qu'il peut en tirer.
Noir sur blanc, 2010 (Littérature) 24 x 15 cm ISBN 978-2-88250-215-5
Br. 21 € env. A paraître : février.



Amos Oz

D. JOZAUD/GALLIMARD

BIBLIOGRAPHIE ROMANS ÉTRANGERS

Ceux de Zelary

Kveta Legatova; trad. du tchèque Christine Laferrière

Zelary est un hameau dans le massif des Beskides en Moravie du nord. Ce roman, composé de neuf récits, se passe dans les années 1920-1930. Les récits dans le récit se multiplient, avec les mêmes personnages. Zena compte ses sous. Joza est forgeron. Selda est un coureur de jupons. Lucka est une sorcière guérisseuse. Honza est le bouffon. Helenka suscite les miracles. Prix d'Etat pour la littérature.

Noir sur blanc, 2010 (Littérature russe) ISBN 978-2-88250-227-8 Br. 20 € env. A paraître : février.

NORMANT**La rive interdite**

Claudia Patuzzi; trad. de l'italien Paris, octobre 1267. Béatrice Clermont et sa fille, Regard, vivent dans la misère. Regard, dotée de dons surnaturels, va rencontrer une série de personnages étonnants, jusqu'à oser franchir la rive du fleuve, qui marque la frontière entre les riches et les pauvres. Elle est aidée par Marcel, un jeune clerc de l'Université. Ed. Normant, 2010 240 p.; 23 x 15 cm ISBN 978-2-915685-44-2 Br. 17 € env. A paraître : janvier.

OH ! ÉDITIONS**Portée disparue**

Shin Kyong-Sook; trad. du coréen

La narratrice, devenue écrivain, brosse un portrait de sa mère, à travers les souvenirs qu'elle évoque. Femme frustrée, sa mère disparaît dans le métro de Séoul et sa fille comprend à quel point c'était aussi une femme dévouée et aimante.

OH ! éditions, 2010 (Littérature) ISBN 978-2-915056-95-2 Br. 19,90 € env. A paraître : février.

L'OLIVIER**L'évasion**

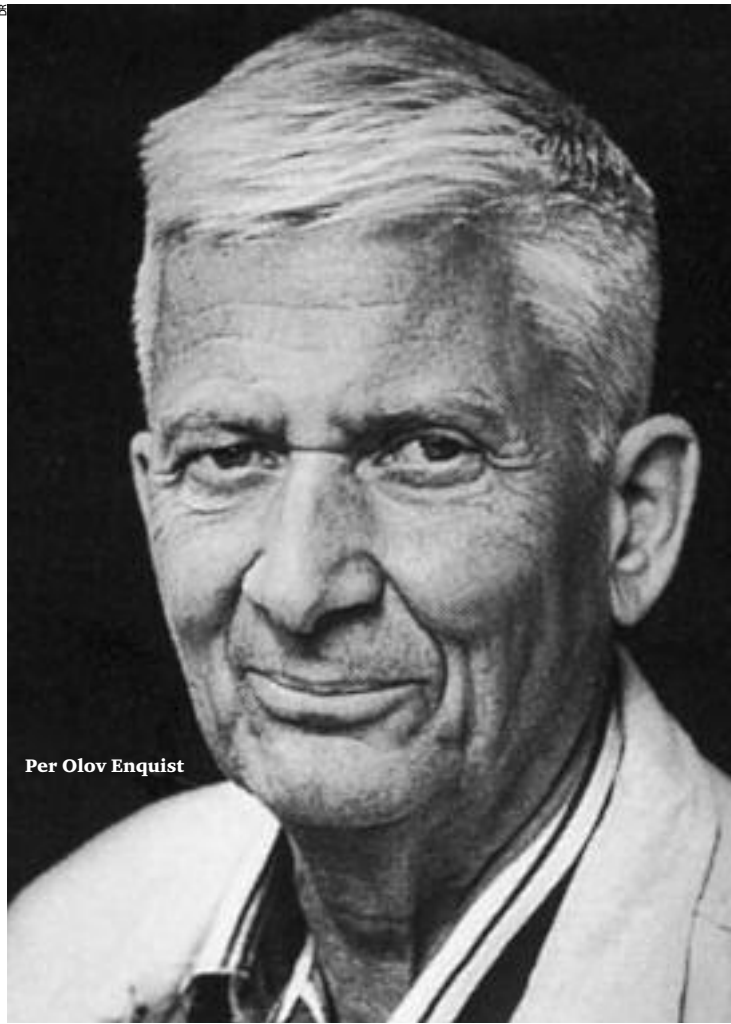
Adam Thirlwell; trad. de l'anglais Haffner est un ancien banquier juif de 78 ans. Il séjourne dans un palace en Europe centrale pour réclamer pour son épouse une villa familiale confisquée soixante ans auparavant par les nazis. Le vieil homme a cependant toujours eu un penchant pour les femmes et le luxe, une façon pour lui de désertir son histoire et de se délester de lui-même. Ed. de l'Olivier, 2010 (Littérature étrangère) 420 p. ISBN 978-2-87929-674-6 Br. 22 € env. A paraître : janvier.

Les variations Bradshaw

Rachel Cusk; trad. de l'anglais Thomas Bradshaw a abandonné un métier lucratif pour se consacrer à sa famille et à la pratique du piano. Sa femme, Tonie, est une universitaire ambitieuse et insatisfaite. En inversant les rôles traditionnels et en mettant en scène un homme au foyer et une femme carriériste, cette fiction analyse les conflits conjugaux de la classe moyenne anglaise. Ed. de l'Olivier, 2010 (Littérature étrangère) 320 p. ISBN 978-2-87929-653-1 Br. 22 € env. A paraître : février.

La voie de Bro

Vladimir Sorokine; trad. du russe Sur le mode de l'autobiographie, le narrateur, Bro, évoque sa naissance en 1908, jour de la chute d'une météorite en Sibérie, la



Per Olov Enquist

fuite et le décès de ses proches en 1918, puis l'expédition de 1928 à laquelle il participe, dont le but est de retrouver et d'extraire cette météorite. Il s'allie alors avec Fer, avec laquelle il part en quête des 23 000 frères et sœurs d'une confrérie en devenir. Ed. de l'Olivier, 2010 (Littérature étrangère) 280 p. ISBN 978-2-87929-536-7 Br. 22 € env. A paraître : février.

HÉLOÏSE D'ORMESSON**Les faiseurs d'anges**

Stefan Brijis; trad. du néerlandais (Belgique) Daniel Cunin Le docteur Hoppe de retour au pays dans la petite bourgade de Wolfheim s'installe avec ses enfants. Cet événement suscite la surprise et les rumeurs, d'autant plus que ses trois fils, des triplés, présentent un aspect pour le moins étrange. Ed. Héloïse d'Ormesson, 2010 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-35087-125-7 Br. 22 € env. A paraître : janvier.

Toujours plus vite

Luke Davies; trad. de l'anglais (Australie) Francis Kerline Biographie romancée d'Howard Hughes (1905-1976), génie de l'aéronautique, aviateur et cinéaste, adoptant le point de vue du héros à l'orée de son existence, alors qu'il retrouve un de ses vieux amis, le pilote Jack Real. Rien n'est éludé de la personnalité extravagante du milliardaire : ses accidents d'avion, ses crises de

nerfs, la prise de tranquillisants et autres substances. Ed. Héloïse d'Ormesson, 2010 (Littérature étrangère) 332 p. ISBN 978-2-35087-130-1 Br. 21 € env. A paraître : février.

PASSAGE DU NORD-OUEST**Warlock**

Oakley Hall; trad. de l'américain David Boratav; préf. Rick Bass; postf. Bertrand Tavernier Conduits par Abe Mc Quown, des bandits sèment la terreur à Warlock, une petite ville minière de l'Ouest américain. Les citoyens décident alors d'engager Clay Blaisdell, un tueur professionnel. Puis Blaisdell devient marshal. Lui et son acolyte Tom Morgan remettent de l'ordre dans la ville jusqu'à ce que les habitants se mettent à se méfier d'eux. Adapté au cinéma en 1959 sous le titre *L'homme aux coqs d'or*. Passage du Nord-Ouest, 2010 (Traductions contemporaines) 576 p.; 19 x 14 cm ISBN 978-2-914834-37-7 Br. 24 € env. A paraître : janvier.

PHÉBUS**L'excellence de nos aînés**

Ivy Compton-Burnett; trad. de l'anglais Philippe Loubat-Delranc Dans la campagne edwardienne, les Calderon et les Donne sont voisins et parents. Ils se battent lors de duels sanglants, orchestrent manipulations et machinations pour parvenir à leurs fins et

forcent leurs armes pour acquiescer à l'excellence afin d'accéder à la respectabilité. Phébus, 2010 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-7529-0395-2 Br. 22 € env. A paraître : janvier.

Comme personne

Hugo Hamilton; trad. de l'anglais (Irlande) Serge Filippini En 1945, Marie Liedmann fuit Berlin après la mort de son fils Grégor dans un bombardement. Dans le sud du pays, elle rejoint son père, Emil. Sur la route de l'exil, celui-ci repère un orphelin du même âge que Grégor, et le confie à Maria en lui recommandant de le faire passer pour son fils. 60 ans plus tard, Grégor interroge sa judéité, que Maria lui a toujours dissimulée. Phébus, 2010 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-7529-0377-8 Br. 22 € env. A paraître : janvier.

Que s'ouvre l'horizon

Karl-Heinz Ott; trad. de l'allemand Françoise Kenk Le diagnostic des médecins est formel : la mère va mourir, elle n'a plus que quelques semaines devant elle. Le fil, le narrateur de l'histoire, se doit de retourner au pays natal afin de l'accompagner dans ses derniers instants. Au chevet de celle-ci, le voilà confronté à sa mémoire, de même qu'à une femme qui fut à la fois le pivot de sa vie et son ennemie dévorante. Phébus, 2010 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-7529-0296-2 Br. 21 € env. A paraître : février.

PHILIPPE PICQUIER**Parade**

Yoshida Shuichi; trad. du japonais Gérard Siary Cinq jeunes gens partagent un appartement dans Tokyo. Chacun se présente à tour de rôle : un étudiant amoureux, une belle délaissée, une artiste alcoolique et misanthrope, un garçon assez voyeur, un employé de société de films, violent à ses heures. Chacun évoque ses lieux, ses mets, ses séries TV, ses fréquentations. Une fiction sur le phénomène communautaire de la colocation. P. Picquier, 2010 240 p.; 21 x 13 cm ISBN 978-2-8097-0150-0 Br. 19 € env. A paraître : janvier.

Family planning

Karan Mahajan; trad. de l'anglais Julie Sibony

Le ministre de la Ville a deux passions, sa famille de treize enfants et la ville de New Delhi. Après des années de silence, il décide d'annoncer un secret à Arjun, son fils aîné. Des péripéties vont repousser la révélation de cette vérité jusqu'aux dernières pages. C'est une satire de la famille indienne, de la globalisation et du conflit des générations. P. Picquier, 2010 256 p.; 21 x 13 cm ISBN 978-2-8097-0153-1 Br. 20 € env. A paraître : février.

Li Chin

Kyong-suk Shin; trad. du coréen Eun-jin Jeong, Jacques Batilliat Cette fresque historique s'inspire d'un mémoire d'un diplomate français à propos d'une danseuse attachée à la maison royale, offerte par le roi à un jeune chargé d'affaires français qui l'abandonne. Elle se suicide en avalant des feuilles d'or. C'est l'époque où le royaume ermite s'ouvre au monde qui la découvre à son tour. Li Chin apparaît belle, intelligente, vouée à une reine machiavélique. P. Picquier, 2010 400 p.; 21 x 13 cm ISBN 978-2-8097-0152-4 Br. 20,50 € env. A paraître : février.

PLON**Fugues**

Lauren Groff; trad. de l'américain Carine Chichereau Neuf femmes du XX^e siècle, 9 histoires toutes centrées sur un drame frappant leur vie. Une image complexe et captivante de la féminité. Plon, 2010 (Feux croisés) ISBN 978-2-259-21065-2 Br. 19 € env. A paraître : janvier.

Février

Lisa Moore; trad. de l'anglais (Canada) Carole d'Voire Suite au décès de son mari, en février 1982, Helen ne parvient pas à reprendre goût à la vie. Malgré le temps qui passe, son esprit ne la quitte pas. C'est son fils qui, petit à petit, va la sortir de sa solitude. Premier roman. Plon, 2010 (Feux croisés) 23 x 14 cm ISBN 978-2-259-21140-6 Br. 22 € env. A paraître : janvier.

PRESSES DE LA CITÉ**Les aventures de Thomas Kydd, marin de Sa Majesté.**

4. La grande mutinerie *Julian Stockwin; trad. de l'anglais Florence Herbulot* En 1797, Thomas Kydd, devenu second maître, est au centre d'une mutinerie qui éclate près de Portsmouth. Il hésite entre rester fidèle à son pays ou se joindre

à ses compagnons sachant que son choix sera décisif pour le reste de sa carrière et de sa vie... Presses de la Cité, 2010 (Romans historiques et aventures) 23 x 14 cm ISBN 978-2-258-07382-1 Br. 21 € env. A paraître : janvier.

A nulle autre pareille

Kristin Hannah; trad. de l'anglais Angela DeSaria Malone, la quarantaine, voit son mariage s'effondrer après plusieurs tentatives pour avoir un enfant. Une fois son divorce prononcé, elle retourne vivre à West End auprès de sa famille italienne. Elle fait la connaissance de Lauren Ribido, une jeune adolescente qui va bouleverser sa vie. Presses de la Cité, 2010 (Grands romans) 384 p.; 23 x 14 cm ISBN 978-2-258-07682-2 Br. 20 € env. A paraître : février.

QUAI VOLTAIRE**Le dissident chinois**

Nell Freudenberger; trad. de l'américain Clément Baudé Yuan Zhao, célèbre artiste dissident, est invité à passer une année à Los Angeles. Il doit enseigner à l'école de filles et les Travers doivent l'héberger. Cece Travers, la mère, s'efforce de donner une image positive de sa tribu. Gordon, son mari, est un psychiatre obsédé par la génétique. Son beau-frère, Phil, est amoureux d'elle et de ses enfants. Y. Zhao a aussi ses secrets. Quai Voltaire, 2010 450 p.; 22 x 14 cm ISBN 978-2-7103-2957-2 Br. 23 € env. A paraître : janvier.

QUIDAM**Le livre d'Amba Besarion**

Besik Kharanaoli; trad. du géorgien Marie Frering et Omar Tourmanaoli C'est le récit de l'aventure humaine sans rectification, dépourvue de sens. De la vision du monde d'un moine ascète jusqu'aux pensées d'un vagabond reflétées dans les monologues d'un enfant, chaque voix et chaque forme (prose, vers rimés ou libres) jouissent des mêmes droits et forces. B. Kharanaoli tente de donner l'intégralité d'un monde fragmenté. Quidam éditeur, 2010 ISBN 978-2-915018-44-8 Br. 16 € env. A paraître : février.

PHILIPPE REY**Long week-end**

Joyce Maynard; trad. de l'américain Françoise Adelstein En 1987, Henry a 13 ans et vit avec sa mère Adèle après que son père les a quittés pour se remarier. Adèle est encore jeune et jolie mais elle s'est presque totalement retirée du monde et ne sort qu'en de rares circonstances. En cette veille de long week-end, elle emmène toutefois Henry au centre commercial. Tandis que le jeune homme essaye de feuilleter discrètement Playboy, Frank le hurte. P. Rey, 2010 (Roman étranger) 288 p.; 22 x 14 cm ISBN 978-2-84876-155-8 Br. 19 € env. A paraître : janvier.

RIVAGES**Lucy Gayheart**

Willa Cather; trad. de l'américain Marc Chénétier A 18 ans, la jeune Lucy Gayheart part étudier le piano à Chicago. Belle et au tempérament ardent, elle attire l'attention de Clement Sebastian, célèbre ténor, qui la

BIBLIOGRAPHIE ROMANS ÉTRANGERS

prend comme accompagnatrice. Se noue alors entre eux une relation dépassant la simple collaboration : elle est la fraîcheur qu'il n'a plus et lui la fascine...

Rivages, 2010 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-7436-2033-2 Br. 18 € env. A paraître : janvier.

Underworld USA. 3

James Ellroy ; trad. de l'américain Jean-Paul Gratiot

24 février 1964, 7h16 du matin, à Los Angeles, un fourgon blindé de la Wells Fargo est attaqué. Quatre convoyeurs sont abattus. Trois braqueurs sont morts, le quatrième a pris la fuite en emportant seize sacs de billets de banque et quatorze malles remplies d'émeraudes... Sur ce braquage débute le dernier volet de la trilogie, après *American Tabloid* et *American Death Trip*. *Rivages, 2010 (Rivages-Thriller) 24 x 16 cm ISBN 978-2-7436-2037-0 Br. 24,50 € env. A paraître : janvier.*

Otis Lee Crenshaw contre la société

Rich Hall ; trad. de l'américain Thierry Beauchamp

Otis Lee Crenshaw est un paumé du Tennessee, vivant dans des mobil-homes ou plus souvent, à cause de son penchant pour les plans minables, dans des cellules de prison. En liberté, il pratique sa philosophie du mariage express, en épousant successivement cinq femmes prénommées Brenda.

Rivages, 2010 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-7436-2013-4 Br. 18 € env. A paraître : janvier.

Une lampe à ténèbres

Per Odensten ; trad. du suédois Un homme parle d'un camp situé en Europe, tenu par son fondateur, son grand-père. Sorte de colonie de vacances pour jeunes au départ, il se transforme peu à peu en camp aux allures fascistes. Rivages, 2010 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-7436-2046-2 Br. 23 € env. A paraître : février.

SERPENT À PLUMES

Une enfance australienne

*Sonya Hartnett ; trad. de l'anglais (Australie) Adrian, 9 ans, vit dans une bourgade australienne. À l'école, son meilleur ami s'appelle Clinton. Ses parents ont disparu et c'est son oncle et sa grand-mère qui l'élèvent. Des événements étranges se passent. Trois enfants, Zoe, Christopher et Veronica, partis chercher une glace, disparaissent. Un homme s'installe dans la maison en face de chez Adrian mais ne sort jamais. *Serpent à Plumes, 2010 (Fiction. Domaine étranger) 176 p. ; 21 x 13 cm ISBN 978-2-268-06905-0 Br. 19 € env. A paraître : février.**

SEUIL

L'obscur ennemi

Elisabetta Rasy ; trad. de l'italien Nathalie Bauer La mère de la narratrice, 81 ans, est atteinte d'un cancer. Sa fille lui cache sa maladie, désirant l'accompagner le long du chemin vers la mort. Elle n'y parvient pourtant pas : elle a peur, retombe en enfance, et alors que la maladie ronge peu à peu sa mère, c'est elle qui semble touchée. Une incompréhension s'installe entre les deux femmes. *Seuil, 2010 144 p. ISBN 978-2-02-097892-7 Br. 16,50 € env. A paraître : janvier.*

La maison de Dajani

Alon Hili ; trad. de l'hébreu

En 1895, en Palestine ottomane, le domaine de la famille Dajani s'étend sur les terres de la future Tel-Aviv. Le père s'absente souvent et délaisse sa femme Afifa et son fils Salah, garçon dépressif vivant reclus. Kalvarisky (1868-1947), un sioniste de la première heure, débarque à Jaffa avec le désir ardent de racheter des terres pour le compte des Amants de Sion. Il fait la connaissance d'Afifa.

Seuil, 2010 (Cadre vert) 492 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-02-029709-7 Br. 24 € env. A paraître : janvier.

Histoire secrète du Costaguana

Juan Gabriel Vasquez ; trad. de l'espagnol (Colombie) Isabelle Gugnol

En exil à Londres, José Altamirano raconte à Joseph Conrad, alors en train d'écrire *Nostromo*, l'histoire de sa vie au Panamá. Lorsque le roman paraît, Altamirano n'y voit que mensonges et inepties. Vingt ans après, il recommence son récit pour rétablir la vérité. Une histoire de la Colombie et du Panama traversée par la corruption des politiciens et par la vénalité des militaires. *Seuil, 2010 (Cadre vert) 360 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-02-098293-1 Br. 22 € env. A paraître : janvier.*

Le château dans les Pyrénées

Jostein Gaarder ; trad. du norvégien Hélène Hervieu Par hasard ou sous l'emprise du destin, Steinn et Solrun reprennent en 2007 une discussion interrompue trente ans auparavant. Steinn, scientifique athée, défend une conception positiviste et matérialiste de l'univers, là où Solrun, croyante attirée par la parapsychologie, décline le monde selon les catégories de la foi. *Seuil, 2010 (Cadre vert) 252 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-02-099394-4 Br. 19,50 € env. A paraître : février.*

Sciences morales

Martin Kohan ; trad. de l'espagnol (Argentine) Gabriel laculli Argentine, années 1980. Au prestigieux Colegio Nacional de Buenos Aires, lieu de formation des élites argentines pendant la dictature militaire, Maria Teresa, une jeune surveillante timide à la sexualité réprimée, cautionne la politique répressive de son supérieur M. Biasutto, avant d'en devenir elle-même la victime. *Seuil, 2010 (Cadre vert) 228 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-02-097864-4 Br. 19,50 € env. A paraître : février.*

Passion et oubli d'Anastassia Lizavetta

Juan Carlos Mondragon ; trad. de l'espagnol (Uruguay) Gabriel laculli Anastassia Lizavetta, une belle Montevidéenne de 32 ans, assassine son mari et part pour une errance de 12 heures dans les rues de sa ville. Cette journée est racontée par son cousin, un psychanalyste, qui reconstruit la réalité de la jeune femme et la perception qu'elle a de sa vie : ennui, médiocrité, perte des illusions. *Seuil, 2010 (Cadre vert) 348 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-02-097521-6 Br. 22 € env. A paraître : février.*

Une île du bout du monde

Sam Taylor ; trad. de l'anglais Claude Demanueli Le fragile éden au sein duquel un père s'est réfugié avec ses trois enfants pour fuir le déluge qui a englouti Los Angeles est remis en question par l'arrivée d'un étranger,

symbole de ce monde que le père a fui. Au nom d'un idéal de pureté post-apocalyptique, celui-ci se transforme alors en tyran. Une réflexion en écho à l'Ancien Testament et à *La tempête* de Shakespeare.

Seuil, 2010 (Cadre vert) 276 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-02-097746-3 Br. 20 € env. A paraître : février.

SINDBAD

Le terroriste n° 20

Abdullah Thabet ; trad. de l'arabe (Arabie Saoudite) Françoise Neyrad

Ce roman se présente comme le témoignage d'un Saoudien âgé d'une trentaine d'années, nommé Zahi al-Jibali, qui ressemble de par ses origines et son apprentissage aux dix-neuf terroristes du 11-Septembre, et qui était programmé pour participer avec eux à l'attentat contre le World Trade Center.

Sindbad, 2010 (Les littératures contemporaines) 200 p. ; 23 x 14 cm ISBN 978-2-7427-8833-0 Br. 20 € env. A paraître : janvier.

STOCK

Bellefleur

Joyce Carol Oates ; trad. de l'anglais Anne Rabinovitch Au cours du XIX^e siècle, dans la région de Chautauqua, près du lac Noir, six générations d'une famille, les Bellefleur, habitent une grande demeure. Ils possèdent des terres, emploient leurs voisins et pèsent sur le gouvernement. Après la naissance de sa fille Germaine, Leah décide de restaurer l'empire des Bellefleur. Son mari Gideon finit par détruire la lignée. *Stock, 2010 (La cosmopolite) 800 p. ; 20 x 14 cm ISBN 978-2-234-06363-1 Br. 24,50 € env. A paraître : janvier.*

L'enfant poisson

Lucia Puenzo ; trad. de l'espagnol Anne Plantagenet Lala, jeune adolescente de la bourgeoisie de Buenos Aires, tombe amoureuse de Guayi, Paraguyanense de 17 ans, au service de sa famille. Le narrateur est un chien. Lorsque Lala découvre que son père a des relations sexuelles avec Guayi, elle le tue. Les deux filles fuient vers le Paraguay, vers le lac d'Ypacarai. La Guayi est arrêtée après la fuite de Lala, qui revient en Argentine. *Stock, 2010 (La cosmopolite) 216 p. ; 20 x 14 cm ISBN 978-2-234-06340-2 Br. 17,50 € env. A paraître : janvier.*

Encerclement

Carl Frode Tiller ; trad. du norvégien Jean-Baptiste Coursaud A Namsos, en Norvège, David a perdu la mémoire. Ses proches tentent de réveiller des souvenirs. Jon a vécu une histoire charnelle avec David. Arvid, le beau-père pasteur, entretient avec David des relations tendues. Silje lui rappelle les jeux artistiques. La question est posée de la reconstitution de la mémoire. Prix Brage, en Norvège. Lauréat du Nordic Council's Literature Prize. *Stock, 2010 (La cosmopolite) 400 p. ; 22 x 14 cm ISBN 978-2-234-06149-1 Br. 22 € env. A paraître : février.*

LES SYRTES

Le joueur de ping-pong

Agnez Hen ; trad. du polonais Józef Wisniewski Au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, à Jedwabne,

des villageois polonais brûlent leurs voisins juifs dans une étable. Le juge Mike Murphy, immigré aux États-Unis, revient dans son village natal commémorer le massacre des Juifs et tenter de briser le silence qui règne dans la commune autour de ces crimes atroces.

Ed. des Syrtes, 2010 220 p. ISBN 978-2-84545-153-7 Br. 19 € env. A paraître : janvier.

La croisade des enfants

Florina Ilis ; trad. du roumain Marily le Nir

En Roumanie, des enfants en partance vers une colonie de vacances, au bord de la mer Noire, voient leur train détourné par un groupe d'écoliers qui souhaitent la liquidation des orphelinats et maisons d'accueil. Ils organisent la résistance en face des troupes spéciales venues de Bucarest pour les arrêter. Une réflexion sur les rapports entre les générations et sur la société actuelle.

Ed. des Syrtes, 2010 450 p. ISBN 978-2-84545-152-0 Br. 25 € env. A paraître : janvier.

TELEMAQUE

Laisse-moi entrer

John Ajvide Lindquist ; trad. du suédois L'histoire sanglante d'amitié et d'amour se passe dans une banlieue de Stockholm dans les années 1980. Deux adolescents seuls et différents sont les principaux personnages. Le mythe du vampire est réinventé. Premier roman. Le film *Morse* est offert, sur le DVD. *Télémaque, 2010 650 p. ; 24 x 16 cm + 1 DVD ISBN 978-2-7533-0097-2 Br. 23,50 € env. A paraître : février.*

TEMPS & PÉRIODES

Les lois de Marco Polo

Vadim Messyats ; trad. du russe Une histoire sur les États-Unis, la vie de la middle-class dans une banlieue résidentielle de New York, à travers l'expérience amoureuse d'un Russe exilé et ses dérivés. Regard sur la souffrance intérieure et extérieure des êtres. *Temps & Périodes, 2010 352 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-35586-026-3 Br. 24 € env. A paraître : janvier.*

TOUCAN

Signé Mata Hari

Yannick Murphy ; trad. de l'anglais Octobre 1917. Dans une cellule de prison à Paris, Margaretha Zelle, alias Mata Hari, attend son jugement. Elle est accusée d'espionnage pour le compte des Allemands et risque la peine de mort. Pour tuer le temps et pour faire patienter ses bourreaux français, elle raconte des histoires au commissaire chargé de l'interroger. Portrait d'une Mata Hari humaine et romantique à la personnalité complexe. *Ed. du Toucan, 2010 ISBN 978-2-8100-0350-1 Br. 20 € env. A paraître : février.*

13^e NOTE

Superbad

Tom Grimes ; trad. de l'américain Nadine Gassie et Guillaume Rébillon New York, dans les années 1980. Deux junkies, le blanc T et le noir Ivan, errent dans les rues à la recherche d'une perspective d'avenir : entre le milieu violent de la drogue et le monde artificiel de

l'art, des galères, des rêves et des histoires d'amour.

13e note, 2010 272 p. ; 18 x 14 cm ISBN 978-84-936647-8-7 Br. 19 € env. A paraître : janvier.

No angel

Jay Dobyns ; trad. de l'américain Daniel Lemoine

Ce roman autobiographique met en scène un policier chargé d'infiltrer les Hells Angels de l'Arizona pour prouver qu'ils se livrent au trafic d'armes et de drogue. Fasciné, Jay Dobyns se lie d'amitié avec ces motards furioux. Mais il va être démasqué et sa vie va tourner au cauchemar. *13e note, 2010 640 p. : ill., photos ; 18 x 14 cm ISBN 978-84-936975-1-8 Br. 19 € env. A paraître : février.*

Confessions d'un loser

Mark Safranko ; trad. de l'américain Nadine Gassie Dans cette suite à *Putain d'Olivia*, Max, après plusieurs mois d'abstinence, se retrouve dans l'excès de la déglingue et du sexe à outrance. Pris dans le ventre de la bête d'une Amérique en plein boom, écrivain raté, il reste en marge, abonné aux situations précaires et aux relations sans lendemain. *13e note, 2010 384 p. ; 18 x 14 cm ISBN 978-84-936975-0-1 Br. 19 € env. A paraître : février.*

TRISTRAM

Pont de l'Alma

Julian Rios ; trad. de l'espagnol Le motif central du roman, la mort de Lady Diana, s'inscrit dans la continuité des romans modernistes de l'écrivain. *Tristram, 2010 (Littérature étrangère) 384 p. ISBN 978-2-907681-79-7 Br. 24 € env. A paraître : janvier.*

VERDIER

Cinq heures avec Mario

Miguel Delibes ; trad. de l'espagnol Dominique Blanc Toute la nuit où elle reste seule à veiller le mari qu'elle vient de perdre, une veuve feuillette une Bible qu'il avait l'habitude de lire. Les passages soulignés provoquent en elle une vague de réactions, de souvenirs, de commentaires. *Verdier, 2010 (Verdier poche) 288 p. ; 18 x 11 cm ISBN 978-2-86432-603-8 Br. 9,80 € env. A paraître : janvier.*

Roman

Vladimir Sorokine ; trad. du russe Anne Coldefy-Faucard Roman, le héros de l'histoire, se déconstruit au fil des pages, jusqu'au chaos et à la mort, et ne peut plus vivre. Le roman est devenu impossible. *Verdier, 2010 (Poustiaki) 1024 p. ISBN 978-2-86432-605-2 Br. 35 € env. A paraître : février.*

Papillon de Dinard

Eugenio Montale ; trad. de l'italien Mario Fusco Ce recueil de proses regroupe les deux parties du livre, *La maison aux deux palmiers* et *Papillon de Dinard*. Il rassemble une quarantaine de textes répartis en quatre massifs : les souvenirs de l'enfance et de la jeunesse en Ligurie, une galerie de portraits d'une mondanité dont il fait la satire, la figure de la future femme de E. Montale et la période du fascisme, et l'auteur lui-même. *Verdier, 2010 (Terra d'altri) 304 p. ISBN 978-2-86432-606-9 Br. 16 € env. A paraître : février.*

YAGO

After tears

Niq Mhlongo ; trad. de l'anglais (Afrique du sud) A l'aube du XXI^e siècle, Bafana revient dans son quartier natal de Soweto, à Johannesburg. Sa famille et ses amis ignorent son échec à l'examen d'avocat. Il s'enferme dans le mensonge au risque de se perdre. A travers ce parcours chaotique, N. Mhlongo évoque l'apartheid, le racisme, la corruption, le sida, le chômage, etc. *Yago, 2010 224 p. ; 20 x 13 cm ISBN 978-2-916209-74-6 Br. 20 € env. A paraître : février.*

ZANZIBAR

Edson

Bill Morrissey ; trad. de l'anglais Henry Corvine, célibataire trentenaire, revient à Edson, sa ville natale, après avoir bourlingué une dizaine d'années sur des navires marchands. Il y retrouve ses anciennes relations, amis et amours et va de surprises en déceptions, se faisant l'observateur d'une cité qui se délite, entre alcool, cigarettes, mornes soirées et chômage. *Zanzibar éditions, 2010 ISBN 978-2-35931-032-0 Br. 19 € env. A paraître : janvier.*

Des bienfaits de la respiration

Lydia Peelle ; trad. de l'américain Ces huit nouvelles se déroulent dans le sud des États-Unis et mettent le plus souvent en scène des animaux, témoins muets et désolés des errances humaines. Les récits s'attachent à stigmatiser les difficultés des relations interpersonnelles et analysent les conséquences néfastes des choix technologiques du passé sur la vie quotidienne actuelle. *Zanzibar éditions, 2010 ISBN 978-2-35931-030-6 Br. 16 € env. A paraître : janvier.*

Parc avenue

Jerry Wilson ; trad. de l'anglais Swiveller, double de l'auteur et park-ranger, décrit la vie des sans-abri, souvent en file de parcours, dans les jardins municipaux. *Zanzibar éditions, 2010 ISBN 978-2-35931-029-0 Br. 13 € env. A paraître : février.*

ZULMA

Shim Chong, fille vendue

Hwang Sok-Yong ; trad. du coréen Choi Mikyung et Jean-Noël Juttet Cette saga interroge la prostitution institutionnelle à travers le parcours de Shim Chong, jeune paysanne coréenne vendue à des Chinois au XIX^e siècle. De la prostitution sordide à la courtesanerie des geishas, elle apprend les rites dédiés aux castes de prostituées et comment s'en échapper. *Zulma, 2010 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-84304-499-1 Br. 23 € env. A paraître : janvier.*

L'ombre du docteur Fu Manchu

Sax Rohmer ; trad. de l'anglais Anne-Sylvie Homassel Sir G. Hale, explorateur de retour du Tibet, meurt dans les bras de N. Smith, qui soupçonne le Si Fan, puissante organisation asiatique. La recherche des coupables entraîne le héros dans l'East End de Londres. De nombreux mystères subsistent sur la mort du docteur. Kâramanèh, rentrée d'Égypte, disparaît sur les quais de Southampton. Le code du zang-zuma reste à déchiffrer. *Zulma, 2010 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-84304-502-8 Br. 15 € env. A paraître : février.*